

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazza Contareno e in Borg S. Bartolemio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.

Inserzioni: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare raccomandade o in vaglia postal al sempris indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

STORIELIS DI FLOREAN

UN MUART RESUSCITAT

A Felett e han vut un muart resuscitat. No olès crodi? Ben stait a sinti come che jè stade.

Zà timp un omp al lè tal Ospedal, e dopo uarit al tornà a ciase. Cenonè, no son tros diis, ch'est omp al tornà a imalasi e vie tal jett. Il mal al si fàs tropp serio e il malat nol deve squasi nance segnos di vite. Alore si clame il predi, il qual al capis che nol è di meti su nè sal, nè pevar, lu confesse, lu comuniche e i soministre il neli sant, come ben intindut si fas a chei che partissin par chell viazz che nol ha ritorno.

Si clame ance il miedi e al par che an- ce ch'est a lu vevi spedit par chell altri mond. La famee e scomenze a filà, po dopo a vai, a disperasi, ma zà no zove nuje; un a la volte si ha di là dugg e buine sere sunadors. Si fasi la cape, che usin di meti ai muars, si ordene la casse e dute al jere pront.

La famee in te matine e jere in cusine che continuave a vai, quand che sint un a vigni ju pes s-cialis. Cui hal di jessi? si domandavin un cun l'altri. E podès inma- ginasi il spavent, quand che vioderin a ca- pitai denant l'omp che crodevin muart e pai qual e vevin prepare la cape e la casse! No savevin dulà che jerin, nè ce che fasevin, e vevin cambiat ciere, e pa- revin instupidis.

Ma l'omp, a dismoviju un poc, al sco- menzà a sberlà: Giou, veso veramentri l'in- tenzion di lasami muri di fam? Alore e re- starin plui persuadus che l'omp al jere viv e san e che nol veve nissunissime intenzion

di fa chell viazz pal qual lor e vevin pre- parat dutt l'ocorint.

E jo o crod che cumò che famee, prime di fai chei tai preparativs, i penserà st dos voltis. Capis che il popul al diis che a ri- tigni un par muart mentri che nol è, si slungii la vite, ma e son complimenz che a chei che i tocin e fasin poc bon bevi. E l'omp di Felett al podarà di di vele sca- polade bieie. Se rivavin adore di metilu te casse!

LETERATURE DI FLOREAN

LA PENA DE MORTE

Co un omo comizià ga a far bordelo

E che el se vede messo sul zornal,
La testa no ghe sta più in tel capelo
Ma la ghe svola come fa un cocal,
Per far parlar de lu, voglia o no voglia,
A costo che i ghe diga che el xe un bogia

Se el riva po' a ca...scar in Parlamento,
Amisi adio! nò ghe xe più ritegno;
Per navigar magari contro el vento
El fa ogni sforzo, el dopara ogni ingegno:
No ghe xe caso; ciasso lu el vol far;
Poco importa a farse anca fischiar.

Se i più brama la paze, lu vol guerra;
Se uno vede nero, lu vol veder bianco:
Se un va per aria el dixe *el xe andà in terra*
El dixe che una lira no xe un franco;
E così via, tanto per far sussuro,
De la so pele el farave un tamburo.

Un omo de talento, un bon amigo,
Umano come un merlo ancor da nio,
Che stragolà no t'avarave un figo
Per no farghe del mal, sto caro fio.
Xe diventà, quasi dirave, un'orca,
E el campion se ga fato de la forca.

Ga bel limar co la filosofia.
La nostra civiltà i umanitari;
Ma se la forza, el dixè la, abolia
Vegnisse, no andarave più del pari
La nostra Italia co' i governi amizi
Che pronto i tien el bogia ai so servizi.

Al mio debil parer, se co la forza
Un po' a la volta se podesse el mondo
Purgar da certa zente ladra e sporca,
Vorave dir; ma no se vede in fondo,
Considerando seriamente el fato,
Che no se impica altro che qualche mato.

I ladri e le canagie com il fò
I se ne impipa, e col sigaro in boca,
(Par qual rason po' dirlo mi no so)
El par che i diga guai a chi me toca
E per scapar da le ongie de ser boia,
I trova sempre qualche scapatoia.

Inutile xe dunque, a mi me par,
La pena capital e la galera
Quando se trata sol de liberar
Dai ladri el mondo de la bassa sfera;
O se se vol continuarne l'uso,
Bisogna adoperar un altro muso.

FLOREAN IN ZIR

A Napoli e in altris citàs d'Italie il colère al ha fatt strage, e dugg dal Re a l'ultim popolan si son sintùs comovi a l'anunzio di tantis disgrazis, di tang orors, prestant l'opare so e dant il so obul.

Ance a Udin nù el fa come altris citàs e cioè là in zir can ciars par raccolzi ogès e bés di vigni in ajut ai puars che forin colpìs dal disastro dal colère.

Il popul come simpri al si mostre in chestis circostanzis nobil e generos e a Udin nol sarà di manco dai altris, lugs. A chest proposit mi plas di ripuartà chesg anèdotos sucedùs a la passeggiade di beneficenze a Rome:

« In Via Nazionale, tre ragazze, la maggiore delle quali poteva avere 15 anni e la minore 10, apparentemente tre composatrici di qualche tipografia, al passaggio dei carri si fermarono, si guardarono addosso, frugarono nelle tasche, si scambiarono una rapida occhiata e quindi, con un movimento irreflessivo, rapido come uno scatto simultaneo, si strapparono dalle orecchie i pendenti e li gettarono nei carri.

Poi, rosse come fragole, ma brillanti negli occhi d'una gioja da non dirsi, scappa-

rono e si dileguarono tra la folla, che le seguì con un mormorio d'ammirazione.

Più avanti, era un simpatico ragazzo che accompagnato dalla mamma, forse un'aggiata artigiana, stava contrattando per l'acquisto di un cavalluccio o di altro giuocattolo.

Quando il carro si fermò dinanzi al negozio, il bambino sgranando i suoi neri occhioni domandò alla mamma con curiosità infantile:

« Mamma, che significa quel carro, quelle bandiere, quegli uomini? »

E la mamma a spiegargli alla meglio lo scopo di quell'apparecchio.

Il bambino riflettè un momento, e poi quasi temesse di dire una cosa riprovevole:

« E... se i soldi del cavalluccio... li dessi a quei signori? »

La giovane madre, con un movimento rapido di tenerezza quasi felina, si strinse al petto la sua creatura che baciò con frenesia, superba del suo bambino e i pochi soldi destinati al giuocattolo caddero nel carro.

In Via Due Macelli, una donna magra, lacera, passava frettolosamente recando un involto sotto il braccio, quando, al momento di sboccare in piazza di Spagna, si trovò sbarrata la via dalla folla che assisteva al passaggio dei cari.

« Oh, che c'è? » domandò la donna con voce stizzita. E le fu spiegato.

La misera creatura stette un po' sopra pensiero, e poi gettò il fardello sul carro mormorando: lo portavo al Monte di Pietà, ma qualche gonnella ce l'ho ancora a casa, e laggiù... laggiù stan peggio di me.

E di questi episodi me ne furono raccontati e io potrei narrarne altri cento, ma sarebbe inutile, chè nessuno può negare come il popolo sia buono e sia pur sempre vero che la carità sta in ragione inversa degli averi. »

FLOREAN FEVELE 'SUL SERIO

E al par ance che al si fasi sinti un tantin; prove ne sei la barafuse su la question da l'aghe fra i nestrìs doi champions dal giornalismo. Ercole e Caco tes braghessis. In th, ju veso sintùs? ju veso viodùs? ce diaulez, ce tirassi pai ding, ce dissi robe p cui guanz! E po dopo

*Le fiere grucce in alto
I formidabilissimi accidenti
Brandir, con un catarro da leoni*

e ju botis di ueli sant e là che ciupe ciupe

*Atti sventura, sventura, sventura,
Tutta è sangue la vostra piuma.*

Sang?... oh Dio!... di cròs mi capiso, no stait a spaventasi ciariv lis mès feménutis, sang di cròs. — A ogni mud, lassand i scherz da bande, chest prove, come o disevi, che ance sior **Flo-rean** col fevele sul serio al ha pur vòs in ciapi-tol. Vignu dunco a noalris — Fra lis capitals di Provinzie **Udin** ha, senze dubi, la plui bruta, la plui meschine, la plui vergognose di dutis lis **Sta-zions Feroviaris**. Chei benedes Conseirs che in illo tempore ta l'han deliberade come sta c'giace, e meritaressin propit dabon lapidas (vei di onoras di unne lapide ad *perpetuam rei memoriam*) e l'Architet cun lor. Ma ce zove?

*Quel che xe fato no se pol desfare
e bezzì no ghe xe da remediare.*

L'hai capide! — Però se si tratàs, par esempi, di qualche *spassegio* (come che dis la me massa-ria) dula che nol va un cian, di qualche gnove strade inutil fur di man, o une seconde *Rive* di regolarizzà, d'un tiaz zardinùt di plantà, d'un al-tre slargiadine di cinture a la Citat che puarefo e stente a respirà, d'un altri e plui strepitòs provin (gratis tal nò) di lis eletriche, di là e dislà progès strambalàs, consultà magari professors di Padue o... d'altri siti ecc. ecc. ecc. pol, atore... cui sa? si ciatarès forsi la maniero di barin fur chei ludros di *schòs*; no iso vere? Ma... *nec plus ultra*... sgnachete! — E se i lès dal decoro dal pais? — Che i vadi — E se il furistir ves di ri-dians e come che nus rid su la muse? — Ch'al ridi — Mo benon, arcibenon! Siché al è chest il **Spetacul de civiltàt** (auctore *Mistro Furia*) che *Udin Harzarul* pretendarès di da a l'Italie e al mond intir? Oh ma nol baste! L'è ben altri di piès! L'è di piès che la nestre Stazion, squasi in-ternazional, anzi che a gaz e jè illuminado (?) cui lu erodarèss? a puzzolent *petrolio*. *Pudeant pudeant* chei Lustrissims dall'*elet-rich* dopo vè fatt tant clàs cu lis lor ridiculis smargiassadis; e se ancemò ur reste un fil di patriotism che proviodin subit a fà cioli via une cussi mostruose indecenze. Animo dunco *Storvis*, daisi lis mans ator, nol è timp di piardi. Voressiso ricevi il bon Re (che o vès invi-dàt a fanns une visite) fra lis tenebris e la puzze dal petrolio? Se vès di sucedi une tal, ché il foic mi trai se no mi fàs disbatia di furian! Animo o ripet, la spese e jè une miserie, o vès i tubos dal gaz proprii li sott il nàs. I va da la nestre, da la nestre dignità! Mostrait almanco une buine volte al uestris aministràs che se savès *profondi* e sa-vès a l'ocasion ance *spindi*. E *qui vult capare ca-piat*!

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— Corpo d'un satanàs, no puès propriit inglutile!

— Ce isal? ce astu cul folo?

— O hai... l'arcifote cui siors fornars! Cialait ce rezze...! Il forment in zorna-

de al è si po di pa lis scovazis, e lof cun dutt chest nus continui a regalà un pan da l'impossibil (1) *Crrr*... E nissun pro-viod (seriamentri) parcè... di no! Eviva dunco la *Camorre*! Evivaaa!

— Ciò, diventistu matt par die di sigà in cheste maniere tal miezz de strade? Se ti rive a sinti un questurin... un vigile...

— Ce questurin, ce vigile! Ciar tu fami un baletto! (2)

— Ma, tornand in stange, ciaate o sivila, viva Gesù, co no si po, no si po.

— Zà zà, l'è come di, cui che ul robà ch'al robì pur alegrementri.

Libero furto in libero Stato

Del rest, se invece di olè scimiolà lis gran capitals tes ciossis superfluis e di luss si serciàs d'imitalis tal *ben* e cioè in cheil che si presente di *evident cantàz* e di *supreme necessitat* pal pais, nò saressiat un-mont, ma unmont mior?

— Sicuramentri.

— E ben, ciolin l'esempi recentissim di Napoli. Che il Municipi, a cost magari (*felix culpa*) d'incontrà un debit, che al implanti un o doi *Forsa* a sos spesis, ven-diud il pan a *cheil che realmentri al cala* o vedares subit, come apont in Napoli, a scompari la brute *Camorre* dai affamators. Ce distu tu? no sresie almanco di tentà?

— Mi par di sì.

— Baslé, starin a viodi ce che faràn chei che la messedin.

— Mandi Tite.

— Ciao Zuan.

(1) Un pagnutt a *Godde* al è squasi un *dopti* dai nestrìs culi di *Udin*. Si viod che in campagna al è ancemò un rest di pudor se non di moralità.

N. d. R.

(2) Al di di nù cussi son rispetàs e temùs agens da l'Autoritàt. Si larà indenant cul progress. Noi è nùje ce di.

N. d. R.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Mi scrivin:

« Tu che no tu has pel su la lenghe faz il plazè di ricuardai al plevan di Redentor, che si sint qualche lagno, e unmont fondat ance, su la maniere di distribui lis grazis es frutatis de parochie. Si lamente che lis grazis e vadin simpri a favor di qualchi ancele predilete, e che lis altris e sein-tra-scuradis afatt, opur che scugnin contentasi

di dividi fra lor chell poc che al reste. Se al ocorrà o tornarai sul argoment.

Un di borg di san Lazar.

Veso lete la *Patine* di chesg diis? E ce descrizioms detagliadis eh su la vignude e dimore dal Re a Pordenon? Eh caspile! No si scherze mingo no! Al è lât a Pordenon apueste Meni Muse e quand che chell si mett al ha di ciassasi dapardutt, nance dulà che van a fa chell servizi! Biele po la confession di Meni Muse sui prezis des veturis par là al campo! Al diis che il Signor al ha vut compassion de so sachte, parcè che al ha approfittat di nn calèss di un gentil udines par là a mache a viodi lis manovris. Po si lu saveve! No sin mingo no dismenteas che in ta che volte de messe di Tomadin a Cividat al voleve a dugg i cosg tornà a Udin sun qualche veture private, apont par che il Signor al vès compassion de so sachte. Si lu sa, si lu sa, ciar il miò ciar Meni Muse!

A proposit da la dimore dal Re a Pordenon e contin che il Sovran rivolt al president dai reducis di che citat i vevi domandat: Dulà sono i nestrìs reducis? E son enli, Maestat, al rispuindè. Mi parin pòs, al azunsè il Re. Maestat e sin in 180 e plui tre dai mill. Qualchidun diis che son in 80 e doi soi dai mill. Ceste trombonade la conti come che me la han riferide.

I udines e son restas displasenz parcè che il Re cheste volte nol è vignut a fa visite a la nestre citat. Par altri al ha promittut di vigni in brev timp.

Al è ciart che i udines i faran une accoglienze come che si merite il Re leal, popolar, pari de patrie, senza par altri ches esagerazioms di cher tai che cumò soltant si inacuazzin di jessi talians, mentrì quand che al jere pericol di dissi tai, no si saveve dulà che jerin chei patriòs improvisas. Il popul, del rest, al sa distingui la blave dal forment.

La tabachine no ul sta enjete. Ce oleso che us disi jo se je e ha di meti in dutt la so pezzete. I protestans culi e han ciolt une ciase, dulà che faran lis sos riunionis, lis sos preeris ecc. ecc. Sior si mò, a la tabachine cheste robe i urte i gnarvs, no i pò là ju. E l'altre di in buteghe e sberlave che i protestans e son une manie di disperès. Po cemud pue die stai cheste, ta-

bachine dal miò cur? Int che compre ciasis mi par che no si po' clamale disperade!

O ricev e o publichi:

« Tu mi diràs che o soi curiose, ma tu saressis propit benemerit da l'umanitat soferent se tu savessis di il parcè che uelin ustinassi, ance cumò che nol è ciald e che culi nol è pericol di microbos e di colère, di sborfà lis stradis cun chell'odor che al fas vigni un mal di ciap numar un.

« O capis che jo o soi femine è come tal no s'arai scoltade, parcè che i umin e son chei che comandin, se no altri par vendicasi di ciartis prominenzis che i crescin sul ciap, ma in ogni mud contentimi, ciar Florean, e jo o prearai par te che ti tirin ju che infame covertorie. »

Une frutale delicate.

Eco servide la frutale delicate, quantunce o vevi poce speranze che lis sos preeris e vevin fuarze di fa jevà a mi e al celebre Venturin l'infame covertorie.

Nol è nuje ce di. I coscris e son simpri coscris, e han simpri ciantât, balât, sivilât e fatt il malefin. Ma chell che no si capis al è come che la coscrizion, ossei la visite dai coscris e vevi di durà tant timp, in mud che fra chei che giavin il numar e chei che vàn a la visite e dure squasi dutt l'an une baldorie per citat.

Par esempi, l'altre di, su la plazze dai grans, al jere nn tropp di coscris cun t'una armoniche e doi di lor e vevin in man une bandiere tricolor cun tant di steme di Savoje. Cun chestis bandieris e balavin in plazze, e saltavin, lis remenavin a più non posso. Us parial decoro pè bandiere nazional chestis pautuminis? E ce han di succedi, parcè hano di continuà par la maggior part da l'an?

La rispueste a cui che i toce, i quai e dovaressin inacuazisi che de bandiere nazional, che merite dutt il rispiet, si è fatt masse us e abus, come che si scomenze a fant de marcie real e da l'ino di Garibaldi. A bogns intenditor, pois peraulis.

PUESTE DI FLOREAN

A chell di Pontebe. — No si publiche robe che no si sa da cui che vegni.

Sior C.... Gurizze. — Ricevut, o ringrazi. O prei di no dismenteasi.

Signor E. A. Torino. — Attendo riscoutro.

Sior A. F. Merett di Tombe. — O spieti la so visita.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Achille Montalban.